



BIOPOJEMNIK SPARK700

instrukcja obsługi i montażu

Biocontainer SPARK700 / Installation & Operation Manual (EN) 

БИОКОНТЕЙНЕР SPARK700 / Инструкция по эксплуатации и установке (RU) 

Producent:

www.kratki.com
Kratki.pl Marek Bal
ul. W. Gombrowicza 4
26-660 Wsola/Jedlińsk

Wspieramy kampanię Nie Rób Dymu



www.nierobdymu.com, fb/nierobdymu



EAC

DLA INSTALATORA: Zostawić instrukcję razem z urządzeniem.

WŁAŚCICIEL (KONSUMENT): Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

Dziękujemy Państwu za zaufanie i zakup naszego biopojemnika. Niniejsze urządzenie zostało stworzone z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Pragniemy wyrazić przekonanie, że będą Państwo zadowoleni z dokonanego wyboru ze względu na zaangażowanie jakie zostało włożone w procesie jego projektowania i produkcji. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania, należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań i wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są pod adresem internetowym www.kratki.pl.

1. Wstęp

Kratki.pl Marek Bał jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych zarówno na rynku polskim jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie naszych urządzeń. W niniejszej instrukcji zawarto wszelkie informacje, niezbędne do prawidłowego montażu, obsługi i konserwacji biopojemnika Spark 700.

2. Opis urządzenia

Biopojemnik to element będący podstawą do stworzenia biokominka, czyli urządzenia dzięki któremu mogą cieszyć się Państwo wizją żywego ognia nie posiadając tradycyjnego kominka. Biokominki nie wymagają podłączenia pod instalację kominową. Tego typu urządzenia zasilane są biopaliwem, którego efektem spalania jest jedynie dwutlenek węgla i para wodna. Wygaszanie płomienia w biopojemniku realizowane jest poprzez zastosowanie ruchomej przesuwki (2), zamykanej za pomocą specjalnego uchwyty (1), dostarczonego wraz z urządzeniem. Biopojemnik posiada specjalną komorę (5), która zapobiega wylaniu paliwa na skutek przypadkowego przepełnienia zbiornika (3), oraz wkład chłonny (4) zabezpieczający przed rozlaniem biopaliwa na skutek przechylenia urządzenia. Waga całego biopojemnika wynosi 12 kg. Rys. 1

Biopojemnik Spark700 posiada miarkę, dzięki której użytkownik ma możliwość skontrolowania stopnia napełnienia zbiornika. Biopaliwo należy uzupełniać w takim stopniu, by wskazania miarki biopojemnika mieściły się w zakresie pomiarowym, wyznaczonym za pomocą specjalnych nacięć. Maksymalna pojemność biopojemnika to 1,5 l. Rys. 2.

Na życzenie klienta biopojemnik może być wyposażony w elektroniczny czujnik informujący o przepełnieniu zbiornika. Jeżeli biopaliwo przedostanie się do komory bezpieczeństwa, system zaalarmuje o tym fakcie użytkownika, za pomocą sygnału dźwiękowego. Tego typu rozwiązanie podnosi bezpieczeństwo i komfort użytkowania biopojemnika.

3. Zawartość zestawu

Proszę upewnić się, czy biopojemnik nie uległ uszkodzeniu podczas jego transportu. Kontrolę należy przeprowadzić w obecności kuriera. Przed przystąpieniem do instalacji biopojemnika, proszę zapoznać się ze wszystkimi elementami dostarczonymi wraz z urządzeniem. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o kontakt z naszym biurom obsługi klienta. Wszelkie informacje dostępne są na stronie internetowej www.kratki.pl

Użytkownik otrzymuje w zestawie:

- Biopojemnik z miarką.
- Element sterujący przesuwką.
- Lejek do nalewania biopaliwa.

4. Bezpieczeństwo

UWAGA!!! Biopojemnik należy uruchomić dopiero po zakończeniu jego instalacji zgodnie z niniejszą instrukcją. Palące się urządzenie nie może pozostawać bez nadzoru.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa i bezproblemowego użytkowania biopojemnika, prosimy o zapoznanie się z poniższymi uwagami:

- Nabywca biopojemnika zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi i instalacji.
- Zabrania się dolewania paliwa do palącego się biopojemnika.
- Palący się biopojemnik jest gorący.
- Uzupelnienia biopaliwa można dokonać jedynie na wychłodzonym urządzeniu.
- Biopojemnik może być gorący jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia.
- Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła, przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa.
- Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biopojemniku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu (zalecany jest płyn do biokominków BIO-DECO). Palenie innych materiałów i substancji w biokominku może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub ciężkiego poparzenia ciała.
- Biopaliwo powinno być przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Przebywające w pobliżu pracującego urządzenia dzieci lub inne osoby nieświadome nie powinny pozostawać bez nadzoru.
- W pobliżu biopojemnika nie należy umieszczać materiałów łatwopalnych.
- Zabrania się wprowadzania wszelkich modyfikacji w konstrukcji biopojemnika.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy ciągłej.
- Biokominek pełni jedynie funkcję dekoracyjną i nie może być wykorzystywany w charakterze grzejnika.
- Zabrania się umieszczania materiałów łatwopalnych na biopojemniku.
- Palący się biopojemnik nie może pozostawać bez nadzoru.
- Jeżeli obudowa biopojemnika wyposażona jest w kraty konwekcyjne, bądź otwory wentylacyjne nie mogą być one w żadnym stopniu zasłonięte/zamknięte.
- Biopojemnik przeznaczony jest do stosowania wewnątrz budynków, okresowo do stosowania na tarasach, balkonach - wymaga ochrony przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (deszcz, wiatr, niskie temperatury, wilgoć).
- Zakazane jest sztuczne podsygnięcie ognia poprzez tworzenie podmuchów.
- Dmuchanie w ogień jest zakazane.
- Wkład chłonny stosowany w biopojemniku ulega zużyciu i należy go wymieniać wraz ze zbiornikiem na biopaliwo raz na dwa lata.

5. Instalacja

Urządzenie należy zainstalować i użytkować w oparciu o obowiązujące przepisy P-POŻ. Podczas pracy biopojemnika z powietrza absorbowanego jest tlen dlatego urządzenie może zostać zainstalowane jedynie w pomieszczeniach posiadających odpowiednią wentylację. Biopojemnik powinien zostać umieszczony w odległości minimum 1 m od materiałów i wyrobów łatwopalnych. Biopojemnik, należy zainstalować we wnęce wykonanej z niepalnego materiału, bądź w dedykowanej obudowie kominkowej. Wnęka na biopojemnik powinna zapewniać swobodną cyrkulację powietrza poprzez otwory znajdujące się w tylnej części urządzenia. Przed instalacją biopojemnika, należy upewnić się, że pomieszczenie, w którym będzie on umieszczony, ma sprawny system naturalnej wentylacji, a kratki nawietrze nie są zaślepione. Niewskazane jest umieszczanie biopojemnika w pomieszczeniach o kubaturze nie przekraczającej 40 m³. W pomieszczeniu dozwolone jest równoczesne działanie wielu biokominków, jeżeli ich łączna przepustowość paliwa nie przekracza 0,5 l/h i została zapewniona dodatkowa wentylacja. Biopojemnik nie może zostać umieszczony w miejscu, w którym występują przeciągi. Wymiana powietrza w pomieszczeniu powinna odbywać się minimum raz na godzinę. Rys. 3. Rys. 4.

6. Instrukcja obsługi

UWAGA !!! Biopojemnik nie jest przeznaczony do pracy ciągłej. Zabrania się uzupełniania biopaliwa podczas pracy urządzenia.

Napełnienia biopojemnika można dokonać jedynie po jego całkowitym wychłodzeniu. Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

6.1. Rozpalanie w biokominku

UWAGA !!! Nie zapalać urządzenia w stanie gorącym. Korzystanie z paliwa innego niż określone w instrukcji jest surowo zabronione.

UWAGA !!! Nie rozpalaj w biopojemniku jeżeli miarka kontrolująca ilość paliwa w zbiorniku nie jest poprawnie zainstalowana.

Przed pierwszym uruchomieniem, należy zapoznać się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w niniejszej instrukcji. Podczas pierwszego palenia proszę zwrócić uwagę, czy biopojemnik zachowuje szczelność, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze. Aby rozpać w biopojemniku:

- Upewnij się, że biopojemnik jest zgaszony i wychłodzony. Wymagany minimalny czas między wygaszeniem, a ponownym uzupełnieniem paliwa i rozpaleniem to 1 godzina.
- Odsuń za pomocą elementu sterującego przesuwkę przysłaniającą zbiornik biopojemnika.
- Napełnij zbiornik biopojemnika odpowiednim rodzajem paliwa (zalecany jest płyn do biokominków BIO-DECO) nie przekraczając wskaźnika maksymalnego poziomu paliwa.
- Jeżeli doszło do rozlania biopaliwa niezwłocznie wytrzyj ręcznikiem papierowym powierzchnie, z którą płyn miał kontakt.
- Dokonaj rozpalenia w biopojemniku używając:
 - Długich zapalek kominkowych.
 - Kominkowej zapalarki.
 - Za pomocą elementu sterującego przesuwką. Zanurz końcówkę elementu w paliwie znajdującym się w zbiorniku, a następnie zapal jego wilgotną część za pomocą zapalniczki lub innego dowolnego źródła ognia (zachowaj bezpieczną odległość od biokominka). Płomień przenieś na biopojemnik.
- Jeżeli po zapłonie biopaliwa płomień zgaśnie, ponów próbę rozpalania biopojemnika.

Właściwy kolor i wysokość płomień osiągnie po około 15 minutach palenia. Jego intensywność można kontrolować za pomocą elementu sterującego, poprzez regulację stopnia otwarcia przesuwki. Wysokość płomienia, należy dostosować tak, by górna część obudowy biokominka, nie była narażona na bezpośrednie działanie ognia. Podczas palenia, należy zachować bezpieczny dystans od biopojemnika wynoszący przynajmniej 0,5 m. Zużycie biopaliwa wynosi 0,5 l/h < 1 l/h przy maksymalnie otwartej pokrywie biopojemnika Rys. 5. Biopaliwo należy uzupełniać w takim stopniu, by wskazania miarki biopojemnika mieściły się w zakresie pomiarowym, wyznaczonym za pomocą specjalnych naciąg (Rys. 2).

6.2. Wygaszanie biokominka

Płonący biopojemnik wygasza się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w urządzeniu, należy zamknąć przesuwkę przysłaniającą zbiornik biopojemnika za pomocą elementu sterującego. Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biokominka narażone na kontakt z płomieniami lub gorącym powietrzem mogą posiadać wysoką temperaturę jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia. Przed ponownym rozpaleniem urządzenia, należy odczekać, aż biopojemnik osiągnie temperaturę pokojową.

UWAGA!!! Zabrania się wygaszania biopojemnika za pomocą wody lub innego płynu.

W przypadku zapłonu rozlanego biopaliwa należy użyć gaśnicy proszkowej lub odciąć dopływ powietrza do ognia za pomocą niepalnego materiału.

7. Konserwacja

Wszelkie czynności konserwujące można wykonywać jedynie na zgaszonym i wystudzonym urządzeniu. Biopojemnik powinien być regularnie czyszczony za pomocą wilgotnej szmatki z dodatkiem nie zrażających środków czystości, odpowiednich dla danego typu materiału. Wkład chłonny stosowany w biopojemniku ulega zużyciu i należy go wymieniać wraz ze zbiornikiem na biopaliwo raz na dwa lata.

8. Gwarancja

Biokominki, w których już palono, wyłączone są z prawa do wymiany lub zwrotu.

Producent udziela 2 lat gwarancji na sprawne działanie biopojemnika od momentu zakupu produktu. Nabywca biopojemnika zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją montażu i obsługi. W przypadku złożenia reklamacji, należy przedłożyć protokół reklamacyjny oraz dowód zakupu. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń. Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni roboczych od daty pisemnego jej złożenia. Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są na stronie internetowej www.kratki.pl.

9. Ochrona środowiska

- Wszelkie elementy opakowania w których dostarczono biokominek powinny zostać zutilizowane w odpowiedni dla ich rodzaju sposób.
- Jeżeli eksploatacja biokominka dobiegła końca, należy poddać go utylizacji. Użytkownik zobowiązany jest przekazać zużyty biokominek do odpowiedniej instytucji zajmującej się recyklingiem tego typu urządzeń.

We thank you for your trust and for purchasing our bio-container. This device was created with your safety and comfort in mind. We would like to express our confidence that you will be satisfied with your choice because of the commitment you have made. In the process of its design and production. Before installation and use, please read carefully all sections of the manual. If you have any questions or doubts, please contact our technical department. Any additional information is available at www.kratki.com.

1 Introduction

Kratki.pl Marek Bal is a well-known and valued manufacturer of heating devices both on the Polish and European market. Our products are made on the basis of restrictive standards. The use of materials of the highest quality in production guarantees the end user efficient and reliable functioning of our devices. This manual contains all the information necessary for proper assembly, operation and maintenance of the Spark 700 bio container.

2. Description of the device

A bio container is an element which is the basis for creating a bio-fireplace, i.e. a device thanks to which you can enjoy the vision of a living fire without having a traditional fireplace. Bio-fireplaces do not require connection to the chimney system. These types of devices are powered by biofuel, which only produces carbon dioxide and water vapour. The flame extinguishing in a bio-container is carried out by means of a movable slide (2), closed with a special handle (1), supplied with the device. The bio-container is equipped with a special chamber (5), which prevents fuel spillage due to accidental overfilling of the tank (3), and an absorptive insert (4), which protects against biofuel spillage due to tilting of the device. The weight of the whole bio-container is 12 kg. Fig. 1

The Spark700 bio-container is equipped with a measuring cup, which allows the user to check the filling level of the tank. The fuel should be refilled to such an extent that the indications of the measuring cup of the bio-container are within the measuring range, determined by means of special notches. The maximum capacity of the bio-container is 1.5 l. Fig. 2.

On request, the bio-container can be equipped with an electronic sensor to inform about overfilling the tank. If the biofuel gets into the safety chamber, the system will alert the user with an acoustic signal. This type of solution increases safety and comfort of using the bio-container.

3. set contents

Please make sure that the bio-box is not damaged during transport. The inspection should be carried out in the presence of the courier. Before installing the bio-container, please read all components supplied with the unit. In case of any damage, please contact our customer service office. All information is available on the website www.kratki.pl.

The user receives a set:

- Bio-container with measuring tape.
- The control element of the slide.
- Funnel for pouring biofuel.

4. safety

CAUTION!!! The bio-container should only be started up after its installation has been completed in accordance with this manual. A burning device must not be left unattended.

For safety and trouble-free use of the bio-container, please read the following notes:

- The purchaser of the bio-container is obliged to read the operating and installation instructions.
- It is forbidden to add fuel to a burning bio-box.
- A burning bio-container is hot.

- The fuel may be replenished only on a cooled down unit.
- The bio-container may still be hot for several dozen minutes after the fire is extinguished.
- Firing should be carried out by an adult person, observing all safety rules.
- The only permitted fuel for use with bio-alcohol-based fireplaces is bio-alcohol-based fireplace fuel (BIO-DECO bio-fireplace liquid is recommended). The burning of other materials and substances in a bio-fireplace can lead to damage to the device, fire or severe body burn.
- Biofuel should be stored at room temperature.
- Children or other unaware persons should not be left unattended.
- Flammable materials should not be placed near the bio-container.
- It is forbidden to make any modifications to the construction of the bio-container.
- The device is not designed for continuous operation.
- The bio-fireplace has only a decorative function and cannot be used as a heater.
- It is forbidden to place flammable materials on the bio-box.
- A burning bio-container cannot be left unattended.
- If the bio-box housing is equipped with convection grilles or ventilation openings must not be obstructed/closed in any way.
- The bio-container is designed for indoor use, periodically for use on terraces, balconies - it requires protection against adverse weather conditions (rain, wind, low temperatures, humidity).
- Artificial fire fuelling by creating gusts is forbidden.
- Blowing into the fire is prohibited.
- The absorptive cartridge used in the biofuel container is subject to wear and should be replaced together with the biofuel container once every two years.

5. Installation

The device must be installed and operated in accordance with the applicable regulations of the Polish Food Safety Authority. During the operation of the bio-container, oxygen is absorbed from the air, therefore the device may only be installed in rooms with adequate ventilation. The bio-container should be placed at least 1 m away from flammable materials and products. The bio-container should be installed in a recess made of non-flammable material or in a dedicated fireplace cladding. The recess for the bio-container should ensure free air circulation through the holes at the back of the unit. Before installing the bio-box, make sure that the room in which it will be placed has an efficient natural ventilation system and that the air vents are not obstructed. It is not recommended to place the bio-box in rooms with a volume not exceeding 40 m³. In a room, multiple bio-fireplaces are allowed to operate simultaneously if their total fuel throughput does not exceed 0.5 l/h and additional ventilation is provided. The bio-container may not be placed in a draught-free place. The air exchange in the room should take place at least once per hour. Figure 3. Figure 4.

6 Operating instructions

ATTENTION!!!! The bio-container is not designed for continuous operation. It is forbidden to replenish the biofuel during operation.

The bio-box can only be filled when it is completely cooled down. The fuel poured into the hot container evaporates very strongly, which, when attempting to reignite, can cause a very violent ignition of the flame (explosion).

6.1 Lighting in a bio-fireplace

ATTENTION!!!! Do not ignite the device in a hot state. The use of fuels other than those specified in the manual is strictly prohibited.

ATTENTION!!!! Do not light up in the bio-container if the measure to control the amount of fuel in the tank is not installed correctly.

Before first commissioning, please read all sections of this manual. When you smoke for the first time, make sure that the bio-container remains tight, especially when operating at high temperature. To light up in a bio-container:

- Make sure that the bio-container is extinguished and cooled down. The minimum time required between extinguishing and refilling and firing up is 1 hour.
- Use the control unit to move the sliding cover over the bio-container tank.
- Fill the bio-container tank with the appropriate type of fuel (BIO-DECO liquid is recommended) without exceeding the maximum fuel level indicator.
- If there is a spill of biofuel, immediately wipe the surfaces with a paper towel, with which the liquid was in contact.
- Light up in a bio-container using:
Long firefighting matches. Fireplace lighter.

Using the sliding control. Immerse the end of the element in the fuel in the tank, and then light the damp part of the element with the lighter or any other source of fire (keep a safe distance from the bio-fireplace). Transfer the flame to the bio-box.

- If the flame goes out after ignition of the biofuel, try again to light the bio-container.

The correct colour and height of the flame will reach after about 15 minutes of smoking. Its intensity can be controlled by means of a control element, by adjusting the degree of opening of the slide. The flame height should be adjusted so that the upper part of the bio-fireplace casing is not exposed to direct fire. While smoking, a safe distance from the bio-fireplace of at least 0.5 m should be maintained. Biofuel consumption is 0.5 l/h < 1 l/h with the maximum open lid of the bio-container Fig. 5. Biofuel should be supplemented to such an extent that the indications of the bio-container measure are within the measuring range, determined by means of special notches (Fig. 2).

6.2 Extinguishing a bio-fireplace

The flaming bio-container is extinguished by cutting off the access of air to the fire. In order to extinguish the flame in the device, close the slide that covers the bio-container tank with the control element. The biofuel tank and other elements of the bio-fireplace exposed to the flames or hot air may still have a high temperature for several dozen minutes after the fire is extinguished. Before lighting up the device again, wait until the bio-fireplace reaches room temperature.

It is forbidden to extinguish the bio-container with water or other liquid. If a spilled biofuel is ignited, use a powder extinguisher or cut off the air supply to the fire with non-flammable material.

7 Maintenance

Any maintenance work may only be carried out on an extinguished and cooled down device. The container should be cleaned regularly with a damp cloth with the addition of non-corrosive cleaning agents suitable for the type of material. The absorptive insert used in the bio-container is subject to wear and should be replaced together with the bio-container once every two years.

8th Warranty

Bio-fireplaces that have already been smoked are excluded from the right of exchange or return.

The manufacturer provides a 2-year warranty for the efficient operation of the bio-box from the moment of purchasing the product. The purchaser of the bio-box is obliged to read the installation and operating instructions. In case of a complaint, a complaint protocol and proof of purchase must be submitted. Submission of the said documentation is necessary to consider all claims.

The complaint will be considered within 14 working days from the date of its written submission. All additional information is available on the website www.kratki.com

9. Environmental protection

- All packaging elements in which the bio-fireplace was delivered should be disposed of in a manner appropriate to their type.
- If the use of the bio-fireplace is over, it should be disposed of. The user is obliged to hand over the used bio-fireplace to an appropriate institution which deals with recycling of such devices.

Благодарим вас за доверие и приобретение нашего биокамина. Он был разработан с учетом вашей безопасности и удобства. Мы уверены, что вы будете довольны своим выбором, так как мы приложили максимум усилий к проектировке и изготовлению устройства. Перед тем, как начать установку и эксплуатацию, следует внимательно ознакомиться со всеми разделами инструкции. Если у вас возникнут какие-либо вопросы или сомнения, просим связаться с нашим техническим отделом. Вся дополнительную информацию можно найти в интернете по адресу: www.kratki.pl.

1. Введение

„Kratki.pl Marek Bal” - известный производитель обогревательной техники, который пользуется признанием как на польском, так и на европейском рынке. Наша продукция изготавливается в соответствии со строгими стандартами. Использование материалов наивысшего качества гарантирует пользователю исправную и безаварийную работу наших изделий. Настоящая инструкция содержит всю информацию, необходимую для правильной установки, эксплуатации и профилактического обслуживания биокамина Spark 700.

2. Описание устройства

Биокамин - это основной элемент биокамина, то есть устройства, благодаря которому вы можете наслаждаться живым огнем не имея традиционного камина.

Биокамины не требуют подключения к дымоходу. Они работают на биотопливе, продуктом горения которого являются углекислый газ и водяной пар. Чтобы погасить пламя в биокаmine, следует передвинуть регулировочную задвижку (2), которая закрывается с помощью специального приспособления (1), поставляемого вместе с изделием. Биокамин оборудован буферной емкостью (5), предотвращающей разливание топлива, если контейнер (3) переполнен, а также впитывающей вставкой (4), которая не дает выливаться топливу в случае наклона устройства. Масса биокамина составляет 12 кг.

Биокамин Spark700 оснащен индикатором, с помощью которого можно контролировать степень заполнения контейнера. Уровень биотоплива в биокаmine должен находиться в пределах отметок на индикаторе в виде специальных насечек. Максимальный объем биокамина - 1,5 л.

По желанию клиента биокамин может быть оборудован электронным датчиком, извещающим о том, что емкость для топлива переполнена. В случае попадания биотоплива в буферную емкость система генерирует специальный звуковой сигнал, чтобы предупредить пользователя. Это техническое решение повышает безопасность и удобство эксплуатации биокамина.

3. Комплект поставки

Пожалуйста, убедитесь в том, что биокамин не был поврежден в процессе транспортировки. Проверку следует произвести в присутствии курьера. Перед тем, как начать установку биокамина, следует ознакомиться со всеми элементами, которые входят в комплект поставки. В случае выявления каких-либо повреждений, просим связаться с нашим бюро обслуживания клиентов. Вся информация можно найти в интернете по адресу: www.kratki.pl.

В комплект поставки входят:

- Биокамин с индикатором заполнения.
- Приспособление для регулировки задвижки.
- Лейка для заливки биотоплива.

4. Безопасность

ВНИМАНИЕ!!! Биоконтейнер можно использовать только после полного завершения установки в соответствии с настоящей инструкцией. Горящий биокамин запрещается оставлять без присмотра.

С целью обеспечения безопасной и безаварийной эксплуатации биоконтейнера просим ознакомиться со следующими указаниями:

- Приобретатель биоконтейнера обязан ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и установке.
- Запрещается доливать топливо в горящий биоконтейнер.
- Горящий биоконтейнер нагревается.
- Доливать биотопливо можно только после остывания устройства.
- Биоконтейнер остается горячим в течение около двадцати минут после затухания огня.
- Разжигать биокамин должен взрослый человек, при соблюдении всех правил безопасности.
- Единственным видом топлива, которое можно заливать в биоконтейнер, является каминное топливо на базе биоэтанола (рекомендуем топливо для биокаминов BIO-DECO). Сжигание в биокамине других материалов и веществ может привести к повреждению устройства, возникновению пожара и серьезным ожогам тела.
- Биотопливо следует хранить при комнатной температуре.
- Дети и люди с особыми потребностями не должны находиться вблизи горящего биокамина без присмотра
- Рядом с биоконтейнером запрещается оставлять огнеопасные материалы.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию биоконтейнера.
- Устройство не предназначено для непрерывной работы.
- Биокамин выполняет исключительно декоративную функцию и не может использоваться в качестве обогревателя.
- Запрещается класть огнеопасные материалы на биоконтейнер.
- Горящий биокамин запрещается оставлять без присмотра.
- Если корпус биоконтейнера оборудован конвекционной решеткой или вентиляционными отверстиями, их ни в коем случае нельзя прикрывать или закрывать.
- Биоконтейнер предназначен для эксплуатации внутри помещений и временного сезонного использования на террасах и балконах при условии защиты от неблагоприятных атмосферных факторов (дождя, ветра, низкой температуры, влаги).
- Запрещается искусственно усиливать пламя с помощью поддувала.
- Запрещается дуть на огонь.
- Впитывающая вставка биоконтейнера подлежит износу и раз в два года требует замены вместе с емкостью для биотоплива.

5. Установка

Устройство должно устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с действующими правилами противопожарной защиты. В процессе работы биоконтейнер потребляет кислород, поэтому его можно устанавливать только в помещениях с соответствующей вентиляцией. Биоконтейнер должен быть расположен на расстоянии не менее 1 м от огнеопасных материалов и предметов. Биоконтейнер устанавливается в нише из негорючего материала либо в специальном каминном корпусе. Ниша для биоконтейнера должна обеспечивать свободную циркуляцию воздуха через отверстия в задней части устройства. Перед установкой биоконтейнера следует убедиться в том, что помещение, в котором он будет эксплуатироваться, располагает исправной системой вентиляции, а приточные решетки открыты. Не рекомендуется устанавливать биоконтейнер в помещениях объемом менее 40 м³. В помещении может одновременно работать несколько биокаминов, если их суммарное потребление топлива не превышает 0,5 л/ч и была обеспечена дополнительная вентиляция.

Биоконтейнер нельзя устанавливать на сквозняке.

Полная замена воздуха в помещении должна происходить не реже, чем раз в час.

6. Инструкция по эксплуатации

ВНИМАНИЕ!!! Устройство не предназначено для непрерывной работы. Запрещается доливать биотопливо в горячий биоконтейнер. Наливать топливо в биоконтейнер можно только после полного остывания устройства. При попадании в горячий контейнер топливо начинает интенсивно испаряться, и повторное зажигание может привести к резкой вспышке пламени (взрыву).

6.1. Разжигание огня в биокамине

ВНИМАНИЕ!!! Запрещается разжигать огонь в горячем биокамине. Категорически запрещается использовать топливо, не предусмотренное инструкцией.

ВНИМАНИЕ!!! Запрещается разжигать огонь в биоконтейнере без правильно установленного индикатора уровня топлива.

Перед первым использованием следует ознакомиться со всеми разделами инструкции. В ходе первого горения необходимо обратить внимание на герметичность биоконтейнера, особенно в период достижения высокой температуры. Чтобы разжечь огонь в биоконтейнере:

- Убедитесь в том, что биоконтейнер был потушен и полностью остыл. Минимальный интервал между затуханием огня и повторной заливкой топлива и разжиганием - 1 час.

- С помощью регулировочного приспособления откройте задвижку, которая накрывает емкость для топлива.

- Наполните емкость соответствующим топливом (рекомендуем топливо для биокаминов BIO-DECO), не превышая максимальный уровень.

- В случае разливания биотоплива немедленно вытрите бумажным полотенцем все поверхности, на которые оно попало.

- Разожгите огонь в биоконтейнере с помощью:

- Длинных каминных спичек.
- Каминной зажигалки.

• Приспособления для регулировки задвижки. Для этого окуните конец приспособления в топливо в биоконтейнере и подожгите его с помощью зажигалки или иного источника огня (на безопасном расстоянии от биокамина). Поднесите огонь к биоконтейнеру.

- Если после воспламенения биотоплива огонь погаснет, следует разжечь его еще раз.

Огонь достигает нужного цвета и высоты в течение приблизительно 15 минут горения. Его интенсивность можно контролировать с помощью приспособления для регулировки задвижки, прикрывая или открывая ее. Высота пламени должна быть такой, чтобы верхняя часть корпуса биокамина не подвергалась прямому воздействию огня. В процессе горения следует соблюдать безопасное расстояние от биоконтейнера, которое составляет не менее 0,5 м. Расход топлива составляет от 0,5 л/ч до 1 л/ч при максимальной открытой задвижке. Уровень биотоплива в биоконтейнере должен находиться в пределах отметок на индикаторе в виде специальных насечек (Рис. 2).

6.2. Гашение биокамина

Чтобы погасить огонь в биокамине, необходимо перекрыть поступление воздуха. Для этого с помощью регулировочного приспособления следует закрыть задвижку, которая накрывает емкость для топлива. Емкость для биотоплива и другие элементы биокамина, которые непосредственно контактируют с пламенем или горячим воздухом, могут оставаться очень горячими в течение около двадцати минут с момента затухания огня. Перед повторным разжиганием необ-

ходимо подождать, пока биоконтейнер охладится до комнатной температуры.

ВНИМАНИЕ!!! Запрещается гасить огонь в биоконтейнере с помощью воды или иной жидкости.

В случае возгорания разлившегося биотоплива следует использовать порошковый огнетушитель либо прекратить поступление воздуха с помощью негорючего материала.

7. Профилактика и уход

Все операции по профилактике и уходу можно выполнять только после затухания и полного остывания биоконтейнера. Биоконтейнер следует регулярно протирать влажной тряпкой с добавлением мягких чистящих средств, соответствующих данному типу поверхности. Впитывающая вставка биоконтейнера подлежит износу и раз в два года требует замены вместе с емкостью для биотоплива.

8. Гарантия

Биокамины, в которых уже развился огонь, не подлежат обмену и возврату.

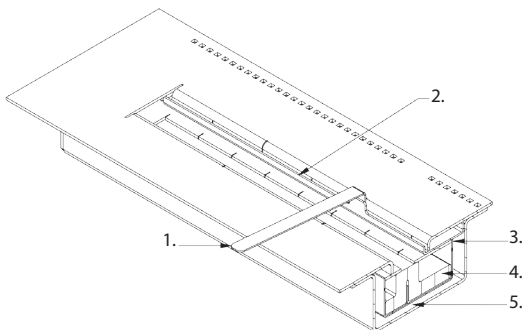
Производитель гарантирует исправное функционирование биоконтейнера в течение 2 лет с момента покупки. Приобретатель биоконтейнера обязан ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и установке. В случае подачи рекламации следует предоставить протокол рекламации и товарный чек. Предоставление указанных документов является обязательным условием рассмотрения каких-либо претензий.

Срок рассмотрения рекламации составляет 14 рабочих дней с момента ее подачи в письменной форме. Вся дополнительную информацию можно найти в интернете по адресу: www.kratki.pl.

9. Защита окружающей среды

- Все элементы упаковки, в которой поставляется биокамин, подлежат утилизации в зависимости от их типа и особенностей.
- По истечении срока эксплуатации биокамина он подлежит утилизации. Пользователь обязан сдать отработанный биокамин в организацию, которая занимается утилизацией устройств такого типа.

RYSUNKI / FIGURES / ФИГУРЫ

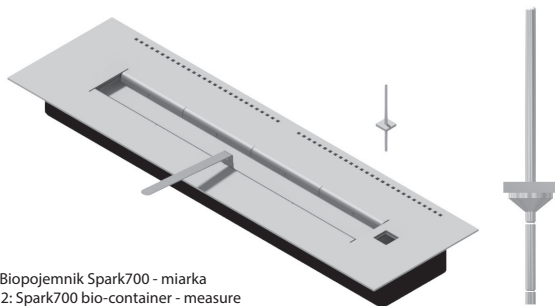


1. Element sterujący / Control element / Приспособление для регулировки
2. Przesuwka / Slide / Задвижка
3. Zbiornik na biopaliwo / Biofuel tank / Емкость для биотоплива
4. Wkład ochronny / Protective contribution / Впитывающая вставка
5. Komora bezpieczeństwa / Security chamber / Буферная емкость

Rys. 1. Biopojemnik Spark700 - przekrój

Fig. 1 Biocontainer Spark700 - cross-section

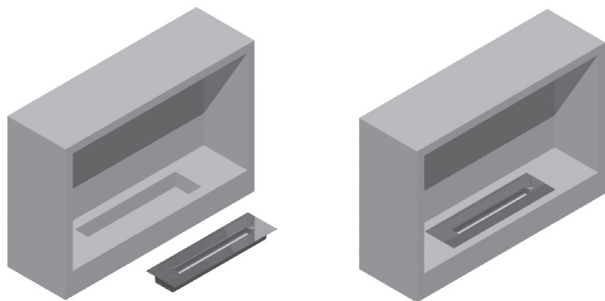
Рис. 1. Биоконтейнер Spark700 – в разрезе



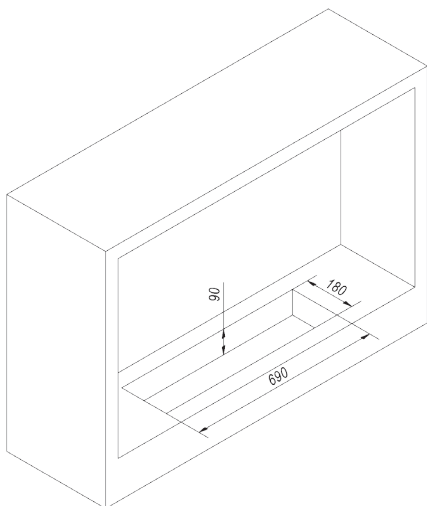
Rys. 2. Biopojemnik Spark700 - miarka

Figure 2: Spark700 bio-container - measure

Рис. 2. Биоконтейнер Spark700 – индикатор заполнения



Rys. 3. Sposób montażu biopojemników Spark700
Fig. 3. Method of assembly of Spark700 bio-containers
Рис. 3. Установка биоконтейнера Spark700



Rys. 4. Minimalne wymiary otworu montażowego dla biopojemnika Spark700
Fig. 4. Minimum dimensions of the mounting hole for the Spark700 bio-container
Рис. 4. Минимальные размеры установочной ниши под биоконтейнер Spark700

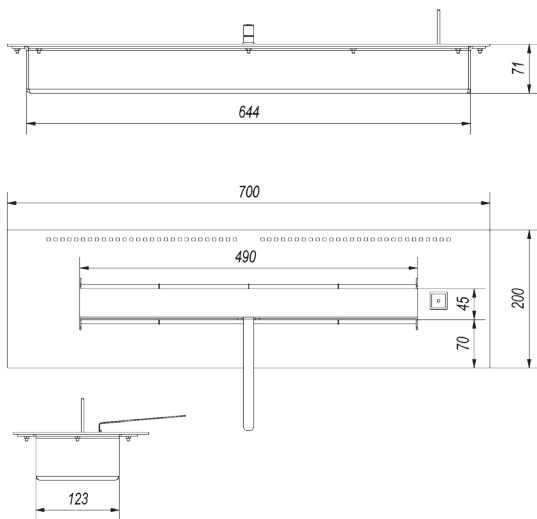


Rys. 5. Biopojemnik z odsuniętą przesuwką
 Fig. 5. Biocontainer with offset slide
 Рис. 5. Биоконтейнер с открытой задвижкой.



Rys. 6. Biopojemnik z zamkniętą przesuwką
 Fig. 6. Bio-container with closed slide
 Рис. 6. Биоконтейнер с закрытой задвижкой.

Wymiary biopojemnika / Bio-container dimensions / Размеры биоконтейнера



Akcesoria / Accessories / Аксессуары

Element sterujący przesuwką
Slide control element
Приспособление для регулировки задвижки



Lejek do nalewania biopaliwa
Biofuel filling funnel
Лейка для заливки биотоплива



Zapalarka kominkowa (Opcja)
Fireplace lighter (Option)
Каминная зажигалка (опционально)



Biopaliwo BIO-DECO (Opcja)
Biofuel BIO-DECO (Optional)
Биотопливо BIO-DECO (опционально)

Znaczenie piktogramów / The meaning of pictograms / Значение пиктограмм

- Przeczytaj przed pierwszym uruchomieniem
- Read before first start up
- Прочитать перед первым использованием



- Zakaz uzupełniania biopaliwa podczas pracy urządzenia
- Prohibition of refilling the biofuel during operation
- Запрещается доливать биотопливо в горящий биоконтейнер



- Nie uzupełniaj biopaliwa, jeżeli urządzenie nie jest wychłodzone
- Do not refill the biofuel if the equipment is not cooled down
- Запрещается доливать биотопливо в не остывший биоконтейнер

Kratki.pl Marek Bal ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland
tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106

www.kratki.com

www.facebook.com/kratkipl

www.youtube.com/kratkipl

www.instagram.com/kratkipl

